

Техническая спецификация

на закупку услуг «Добровольного страхования имущества от всех рисков, от рисков терроризма и саботажа и гражданско-правовой ответственности перед третьими лицами» / Technical Specification for Purchase of Voluntary Property Damage All Risks, Terrorism and Sabotage and Third Party Civil Liability Insurance

1. Описание проекта/ Project description

1.1	:	<p>Partnership was established in January 2011 in accordance with the Agreement between the Government of the Republic of Kazakhstan and the Government of the People's Republic of China on cooperation in construction and operation of Kazakhstan-China gas pipeline dated August 18, 2007 for the purpose of construction of Kazakhstan-China gas pipeline Second section - section of Beineu-Bozoy-Kyzylorda-Shymkent gas pipeline.</p> <p>The Charter capital of the Partnership was developed on a parity basis, with 50/50% shares distribution between QazaqGaz NC JSC and Trans-Asia Gas Pipeline Company Limited.</p>	<p>Товарищество с ограниченной ответственностью ТОО «Газопровод Бейнеу-Шымкент» создано в январе 2011 г. в соответствии с Соглашением между Правительством Республики Казахстан и Правительством Китайской Народной Республики о сотрудничестве в строительстве и эксплуатации газопровода Казахстан-Китай от 18 августа 2007 г. для целей строительства второго участка газопровода Казахстан-Китай – участка газопровода Бейнеу-Бозой-Кызылорда-Шымкент.</p> <p>Уставный капитал ТОО «Газопровод Бейнеу-Шымкент» сформирован на паритетной основе, доли в котором распределены 50/50% между АО «НК «Qazaq Gaz» и Trans-Asia Gas Pipeline Company Limited.</p>
1.2	:	<p>OWNER is responsible for the financing, design, construction, and operation of the Beineu-Bozoy-Shymkent Gas Pipeline Project (hereinafter referred to as BSGP), and any other activities in connection with the performance of the above-mentioned work.</p>	<p>ЗАКАЗЧИК несет ответственность за финансирование, проектирование, строительство и эксплуатацию проекта газопровода Бейнеу-Бозой-Шымкент (далее именуемое ГБШ) и другие виды деятельности в соответствии с выполнением вышеуказанной работы.</p>
1.3	:	<p>Project is funded from owner's charter capital, debt financing and Owner's own funds.</p>	<p>Проект финансируется за счет уставного, заемного капитала и собственных средств Заказчика.</p>
1.4	:	<p>Beineu-Bozoy-Shymkent Gas Pipeline Construction Project is a second section of the Kazakhstan-China (KZ-CN) Gas Pipeline, which starts at Beineu village in the Mangystau Region, and passes through the Aktobe, Kyzylorda Regions and ends in the Turkestan Region at CS Samsonovka within the Bukhara Gas Region – Tashkent, Bishkek, Almaty (BGR-TBA) pipeline, near Shymkent city. The total length of the pipeline is 1,449.6 km, with a diameter of 1,067 mm (X70) and maximum throughput 15 BCMA.</p>	<p>Проект строительства газопровода «Бейнеу-Бозой-Шымкент» – второй участок газопровода «Казахстан-Китай», который берет начало в п. Бейнеу, Мангыстауской области, проходит через Актюбинскую, Кызылординскую области и заканчивается в Туркестанской области на КС «Самсоновка» у газопровода «Бухарский газоносный район – Ташкент, Бишкек, Алматы» (БГР-ТБА) близ г. Шымкент. Общая протяженность трубопровода составляет 1449,6 км, диаметр 1067 мм (X70), максимальная пропускная способность 15 млрд. м3/год.</p>
1.5	:	<p>Beineu-Bozoy-Shymkent Gas Pipeline</p>	<p>Проект строительства газопровода «Бейнеу-</p>

Handwritten signatures and initials in blue ink.

		<p>Construction Project is carried out by three phases:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Phase 1 Project – construction from Bozoy village to Shymkent city, Bozoy Compressor Stations (hereinafter – CS), with a pipeline throughput of 6 BCMA; - Phase 2 Project – construction of the Gas Pipeline section from Beineu village to Bozoy village, having an increase of gas throughput to 10 BCMA; - Phase 3 Project – provides transportation of gas in volume of up to 15 BCMA, consisting of expansion of Bozoy CS, extension of capacity and reconstruction of Akbulak gas measuring station and Beineu gas measuring station. 	<p>Бозой-Шымкент» реализуется в три этапа:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 Этап Проекта – строительство газопровода от п. Бозой до г. Шымкент, и компрессорной станции «Бозой», пропускной способностью газопровода 6 млрд. м3/год; - 2 Этап Проекта – строительство участка газопровода от п. Бейнеу до п. Бозой, с увеличением пропускной способности газопровода до 10 млрд. м3/год; - 3 Этап Проекта – предусматривает транспортировку газа в объеме до 15 млрд. м3/год, в составе расширение компрессорной станции Бозой, увеличение пропускной способности и реконструкция газоизмерительной станции Акбулак и газоизмерительной станции Бейнеу.
1.6	:	<p>At this moment the following facilities of the Gas Pipeline Construction Project (collectively referred as “Completed Part”) are operating:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Linear Part 1 (Bozoy-Shymkent part, including along route roads); - Linear Part 2 (Beineu - Bozoy part); - Akbulak GMS; - Bozoy GMS; - SC (Aksuat, Saksaulsk); - SC (Shornak, Karaozek); - SCADA and telecommunications (I phase); - Compressor station Bozoy (including SC Bozoy); - Compressor station Karaozek; - Compressor station Turkestan; - Compressor station Korkyt Ata; - Compressor station Aral; - Expansion of Akbulak GMS; - GMS Beineu (II stage); - Expansion and reconstruction of CS Bozoy (III phase); - Along route roads (II phase, 2nd Start-up Complex, 107.4 km); <p>Additionally, commissioning of SCADA and telecommunications (II phase), Expansion of GMS Beineu (III phase) is planned.</p>	<p>На данный момент осуществляется эксплуатация следующих объектов Строительства газопровода (вместе упоминаются как "Завершенная Часть"): </p> <ul style="list-style-type: none"> - Линейная часть 1 (Участок Бозой-Шымкент, вдольтрассовые дороги); - Линейная часть 2 (Участок Бейнеу-Бозой); - ГИС Акбулак; - ГИС Бозой; - ВП (Аксуат, Саксаульск); - ВП (Шорнак, Караозек); - SCADA и система телекоммуникаций (I этап); - Компрессорная станция Бозой (включая ВП Бозой); - Компрессорная станция Караозек; - Компрессорная станция Туркестан; - Компрессорная станция Коркыт Ата; - КС Арал; - Расширение ГИС Акбулак; - ГИС Бейнеу (II этап); - Расширение и реконструкция КС Бозой (III этап); - Вдольтрассовые дороги (II Этап, 2 Пусковой комплекс, 107.4 км); <p>Дополнительно планируется ввод в эксплуатацию SCADA и система телекоммуникаций (II этап), Расширение ГИС Бейнеу (III этап).</p>
1.7	:	<p>For the purpose of purchase of Property damage all risks and third party civil liability insurance for causing damage (hereinafter – TPL insurance), the Partnership performs purchase of services for property damage all risks and third party civil liability insurance for the Completed Part of Beineu-Bozoy-Shymkent Gas Pipeline construction from</p>	<p>В целях закупа услуг добровольного страхования имущества от всех рисков и гражданско-правовой ответственности перед третьими лицами за причинение вреда (далее - страхование ГПО) Товарищество осуществляет закуп услуг добровольного страхования имущества от всех рисков и ГПО по Завершенной части строительства</p>

	insurance company which will render services in accordance with the Technical specification by using its own resources and possibilities, competence in the insurance sphere.	газопровода «Бейнеу-Бозой-Шымкент» у страховой компании, которая путем использования собственных ресурсов и возможностей, компетенции в области страхования будет оказывать услуги в соответствии с настоящей Технической спецификацией.
--	---	--

2. Цели и задачи закупа услуг добровольного страхования имущества от всех рисков, от рисков терроризма и саботажа и гражданско-правовой ответственности перед третьими лицами» / Aims and objectives of purchase of services of Voluntary Property Damage All Risks, Terrorism and Sabotage and Third Party Civil Liability Insurance

2.1 Aim of insurance services purchase of/ Цель закупа услуг страхования	: - Property damage All Risks including but not limited to Earthquake and/or Flood and/or Machinery Breakdown and Full Theft Cover including damage to buildings excluding risks of terrorism and sabotage; - Property damage terrorism and sabotage insurance; - Voluntary general Third Party Civil Liability Insurance;	- Страхование имущества от всех рисков включая, но не ограничиваясь риском Землетрясение и/или Наводнение и/или Поломка оборудования и покрытие Полная кража, включая ущерб зданиям, за исключением рисков терроризма и саботажа; - Страхование имущества от рисков терроризма и саботажа; - Страхование гражданско-правовой ответственности перед третьими лицами за причинение вреда;
2.2	One of the Lenders' main requirements for property damage all risks, terrorism and sabotage, and TPL insurance is the adequate reinsurance of property damage all risks, terrorism and sabotage, and TPL risks denominated in USD or Euros in international insurance companies with stable financial status, maintaining at least an A- rating with Standard and Poors' Corporation or an equivalent rating with any other international rating agency (Fitch, A.M. Best or Moody's).	Одним из основных требований Кредиторов, предъявляемого к страхованию имущества и ГПО, является наличие перестрахования рисков деноминированных в долларах США или Евро в международных страховых компаниях с устойчивым финансовым положением, имеющих международный рейтинг не ниже А- по шкале Standard & Poors или эквивалентный рейтинг другого международного агентства (Fitch, A.M. Best или Moody's).

3. Техническое задание / Technical specification

3.1 Добровольное страхование имущества от всех рисков за исключением рисков терроризма и саботажа/ Property damage all risks insurance excluding terrorism and sabotage

TYPE/ ВИД	: Property damage all risks insurance excluding terrorism and sabotage	Добровольное страхование имущества от всех рисков за исключением рисков терроризма и саботажа
ORIGINAL INSURED/ СТРАХОВАТЕЛЬ	: OWNER	ЗАКАЗЧИК
INSURED PARTIES/	1. The Insured;	1. Страхователь;

Handwritten signatures and initials in blue ink.

<p>ДОПОЛНИТЕЛЬН О ЗАСТРАХОВАННЫ Е ЛИЦА</p>	<p>2. The operator of the Project and /or all subcontractors of any tier and all existing contractors of the Insured as well as all future contractors of the Insured in respect of the operational stage of Beineu-Shymkent Gas Pipeline Project and/or their subsidiary, associated, affiliated &/or controlled companies, &/or any company newly created or acquired by the Insured, including co-ventures of a joint-venture for which the Insured is the operator &/or contractually responsible to provide insurance, &/or companies in which they have an insurable interest, all as now exists;</p> <p>3. The Finance Parties and all their advisers and consultants; Each for their respective rights and interests.</p>	<p>2. Оператор проекта и/или связанные субподрядчики, а также все существующие и будущие подрядчики Страхователя в отношении эксплуатационной стадии Проекта газопровод Бейнеу-Шымкент и/или их дочерние, ассоциированные, аффилированные и/или контролируемые компании, и/или вновь созданные или выкупленные Страхователем компании, включая партнеров по совместному предприятию, у которых Страхователь является оператором и/или договорно ответственным за обеспечение страхования, и/или компании, в которых есть их страховой интерес, как существует на данный момент;</p> <p>3. Финансирующие компании и их советники и консультанты; Каждый в отношении своих прав и интересов.</p>
<p>PERIOD OF INSURANCE/ ПЕРИОД СТРАХОВАНИЯ</p>	<p>: The period of insurance is valid from April 1, 2023 till March 31, 2025 inclusively in respect of Linear Part 1 (Bozoy-Shymkent part, including along route roads), Linear Part 2 (Beineu - Bozoy part), Akbulak GMS, Bozoy GMS, SC (Aksuat, Saksaulsk), SC (Shornak, Karaozek), SCADA and telecommunications (I phase), CS Bozoy (including SC Bozoy), CS Karaozek, CS Turkestan, CS Korkyt Ata, CS Aral, Expansion of GMS Akbulak, GMS Beineu (II stage), Expansion and reconstruction of CS Bozoy (III phase), Along route roads (II phase, 2nd Start-up Complex, 107.4 km).</p> <p>Additionally, commissioning of SCADA and telecommunications (II phase), Expansion of GMS Beineu (III phase) is planned. Period of insurance is subject to final settlement before insurance agreement/supplemental agreement signing.</p>	<p>Период страхования наступает с 1 апреля 2024г. и действует по 31 марта 2025г. включительно в отношении Линейной части 1 (Участок Бозой-Шымкент, включая вдольтрассовые дороги), Линейной части 2 (Участок Бейнеу-Бозой), ГИС Акбулак, ГИС Бозой, ВП (Аксуат, Саксаульск), ВП (Шорнак, Караозек), SCADA и система телекоммуникаций (I этап), КС Бозой (включая ВП Бозой), КС Караозек, КС Туркестан, КС Коркыт Ата, КС Арал, Расширение ГИС Акбулак, ГИС Бейнеу (II этап), Расширение и реконструкция КС Бозой (III этап), Вдольтрассовые дороги (II Этап, 2 Пусковой комплекс, 107.4 км) .</p> <p>Дополнительно планируется ввод в эксплуатацию SCADA и система телекоммуникаций (II этап), Расширение ГИС Бейнеу (III этап). Указанные сроки подлежат окончательному согласованию при подписании договора страхования/дополнительного соглашения.</p>
<p>SUBJECT MATTER INSURED / ОБЪЕКТ СТРАХОВАНИЯ</p>	<p>: REAL AND PERSONAL PROPERTY (except as may be specifically excluded) including property while in course of inland transit, being property of the Insured</p>	<p>НЕДВИЖИМОЕ И ДВИЖИМОЕ ИМУЩЕСТВО (кроме конкретно исключенного) включая имущество во время наземной перевозки, имущество Страхователя или других лиц, за</p>

	or of others, for which the Insured may be legally liable to insure or shall have assumed liability to insure, or in which the Insured has an insurable interest of any nature whatsoever, or for which the Insured has received instructions or agreed to insure, as now exist.	которое Страхователь несет ответственность за обеспечение страхования, и/или имущество в котором у Страхователя есть страховой интерес любого характера или насчет которого Страхователь получил инструкции или согласился страховать, как существует на данный момент.
COVERAGE/ ПОКРЫТИЕ	: "All risks" of physical loss or damage, including machinery breakdown unless otherwise excluded.	"Все риски" материального ущерба или убытков, включая поломку, если иное не оговорено.
TERRITORY OF INSURANCE/ ТЕРРИТОРИЯ СТРАХОВАНИЯ	: Anywhere within the Republic of Kazakhstan including whilst in transit	Территория Республики Казахстан включая перевозки.
SUM INSURED/ СТРАХОВАЯ СУММА	: <ul style="list-style-type: none"> Property Damage (Reinstatement Value) - Linear Part 1 (including along route roads) - 681 961 537 297,00 KZT (1 482 525 081,00 USD); - Linear Part 2 – 175 614 215 339,00 KZT (381 770 033,00 USD); - Akbulak GMS – 12 328 000 000,00 KZT (26 800 000,00 USD); - Bozoy GMS – 8 469 428 000,00 KZT (18 411 800,00 USD); - CS Bozoy (including SC Bozoy) - 98 895 117 439,00 KZT (214 989 386,00 USD); - CS Karaozek – 43 643 870 700,00 KZT (94 877 980,00 USD); - SC (Aksuat, Saksaulsk) – 8 111 974 907,00 KZT (17 634 728,00 USD); - SC Shornak – 3 858 799 528,00 KZT (8 388 695,00 USD); - SC Karaozek – 4 967 154 767,00 KZT (10 798 163,00 USD); - CS Turkestan – 53 581 345 725,00 KZT (116 481 186,00 USD); - CS Korkyt Ata – 52 623 712 583,00 KZT (114 399 375,00 USD); - CS Aral – KZT 52 427 352 264,00 (113 972 505,00 USD); - Expansion of Akbulak GMS – 2 017 565 959,00 KZT (4 386 013,00 USD); 	Повреждение имущества (Восстановительная стоимость) <ul style="list-style-type: none"> - Линейная часть 1 (включая вдольтрассовые дороги) – 681 961 537 297,00 тенге (1 482 525 081,00 долларов США); - Линейная часть 2 – 175 614 215 339,00 тенге (381 770 033,00 долларов США); - ГИС Акбулак – 12 328 000 000,00 тенге (26 800 000,00 долларов США); - ГИС Бозой – 8 469 428 000,00 тенге (18 411 800,00 долларов США); - КС Бозой (включая ВП Бозой) - 98 895 117 439, 00 тенге (214 989 386,00 долларов США); - КС Караозек – 43 643 870 700,00 тенге (94 877 980,00 долларов США); - ВП (Аксуат, Саксаульск) – 8 111 974 907,00 тенге (17 634 728,00 долларов США); - ВП Шорнак – 3 858 799 528,00 тенге (8 388 695,00 долларов США); - ВП (Караозек) – 4 967 154 767,00 тенге (10 798 163,00 долларов США); - КС Туркестан – 53 581 345 725,00 тенге (116 481 186,00 долларов США); - КС Коркыт Ата – 52 623 712 583,00 тенге (114 399 375,00 долларов США); - КС Арал - 52 427 352 264,00 тенге (113 972 505,00 долларов США); - Расширение ГИС Акбулак – 2 017 565 959,00 тенге (4 386 013,00 долларов США);

	<p>- SCADA and telecommunications (I phase) – 29 752 740 083,00 KZT (64 679 870,00 USD);</p> <p>- GMS Beineu (II phase) – 15 378 162 622 KZT (33 430 788,00 USD);</p> <p>- Expansion and reconstruction of Bozoy CS (III phase) – 61 057 057 180,00 KZT (132 732 733 USD);</p> <p>- Along route roads (II phase, 2nd Start-up Complex, 107.4 km) – 2 342 461 207,00 KZT (5 092 307 USD).</p> <p>TOTAL: 1 307 030 495 600,00 KZT (2 841 370 643,00 USD).</p> <p>Additionally, commissioning of SCADA and telecommunications (II phase), Expansion of GMS Beineu (III phase) is planned.</p> <p>With that, SCADA and telecommunications (II phase), Expansion of GMS Beineu (III phase), as well as the other property can be included into insurance program upon request of the Insured on a pro rata basis as per the agreed tariffs by signing of additional agreement(s).</p>	<p>- SCADA и телекоммуникации (I этап) - 29 752 740 083,00 тенге (64 679 870,00 долларов США);</p> <p>- ГИС Бейнеу (II этап) – 15 378 162 622 тенге (33 430 788,00 долларов США);</p> <p>- Расширение и реконструкция КС Бозой (III этап) – 61 057 057 180,00 тенге (132 732 733 долларов США);</p> <p>- Вдольтрассовые дороги (II Этап, 2 Пусковой комплекс, 107.4 км) – 2 342 461 207,00 тенге (5 092 307 долларов США).</p> <p>ИТОГО: 1 307 030 495 600,00 тенге (2 841 370 643,00 долларов США).</p> <p>Дополнительно планируется ввод в эксплуатацию SCADA и система телекоммуникаций (II этап), Расширение ГИС Бейнеу (III этап).</p> <p>При этом, SCADA и система телекоммуникаций (II этап), Расширение ГИС Бейнеу (III этап), а также любое другое имущество может быть включено в страховое покрытие по заявлению Страхователя на пропорциональной основе по согласованным тарифам путем заключения дополнительного соглашения (ий).</p>
<p>LIMIT OF INDEMNITY/ ЛИМИТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ</p>	<p>Not less than 207 000 000 000,00 KZT (450 000 000,00 USD) any one occurrence and unlimited in aggregate during the period of insurance;</p>	<p>Не менее 207 000 000 000,00 тенге (450 000 000, 00 долларов США) по каждому страховому случаю и неограниченно в совокупности в период действия договора;</p>
<p>PRINCIPAL EXTENSIONS AND CONDITIONS / РАСШИРЕНИЕ ОСНОВНОГО ПОКРЫТИЯ И УСЛОВИЯ</p>	<p>: 1. Full theft cover including damage to buildings;</p> <p>2. Automatic Reinstatement of Sum Insured Clause at pro-rata additional premium;</p> <p>3. Industries Seepage, Pollution and Contamination Clause (Limit: 460 000 000,00 KZT (1 000 000,00 USD));</p> <p>4. Capital Additions Clause (10%);</p> <p>5. Time Adjustment Clause (72 hours);</p> <p>6. Temporary Removal Clause (5% of the Sum Insured);</p> <p>7. Cost of re-writing records;</p> <p>8. Average Relief Clause (15%);</p>	<p>1. Полное возмещение хищения, в том числе повреждений зданий;</p> <p>2. Положение об автоматическом восстановлении страховой суммы пропорционально сумме дополнительного страхового взноса;</p> <p>3. Положение о промышленной утечке, Загрязнении и заражении (Лимит: 460 000 000,00 тенге (1 000 000,00 долларов США));</p> <p>4. Положение о капитальных пристройках (10%);</p> <p>5. Положение о корректировке сроков (72 часа);</p> <p>6. Положение о временном перемещении имущества (5% от страховой суммы);</p> <p>7. Стоимость переработанной документации;</p> <p>8. Положение об облегченном</p>

	<p>9. Professional Fees Clause (Limit: 10% of the loss any one accident);</p> <p>10. Removal of Debris Clause (Limit: 10% of the loss any one accident);</p> <p>11. Sue & Labour Clause;</p> <p>12. Temporary Protection Clause;</p> <p>13. Properties Undergoing Construction (Limit: 2 300 000 000,00 KZT (5 000 000,00 USD));</p> <p>14. Landslip & Subsidence;</p> <p>15. Non-vitiation / Breach of conditions;</p> <p>16. Automatic Cover Clause (10%);</p> <p>17. Designation of Property Clause;</p> <p>18. Escalation Clause (10%);</p> <p>19. Workmen Clause (Limit: 2 300 000 000,00 KZT (5 000 000,00 USD) per project within any contract);</p> <p>20. Extra Charges (including air freight) Clause (Limit: 10% of the loss any one accident);</p> <p>21. Extend to cover advertisement, aerials, neon sign within or on the insured premises;</p> <p>22. Extend to cover portable computers, removable photograph apparatus within the insured premises;</p> <p>23. Fire Extinguishment Clause (10% of the loss any one accident);</p> <p>24. Public Authorities Clause (Limit: 1 150 000 000,00 KZT (2 500 000,00 USD));</p> <p>25. Preventive Measures (4 600 000 000,00 KZT (10 000 000,00 USD) any one accident);</p> <p>26. Inland Transit Clause (460 000 000,00 KZT (1 000 000,00 USD) per conveyance China & Kazakhstan);</p> <p>27. Strike, Riot, Civil Commotion &</p>	<p>усреднении (15%);</p> <p>9. Положение о профессиональных вознаграждениях (Лимит: 10% от размера ущерба по каждому случаю);</p> <p>10. Положение об удалении обломков (лимит: 10% от размера ущерба по каждому случаю);</p> <p>11. Положение о возмещении расходов на уменьшение убытков;</p> <p>12. Положение о временной защите;</p> <p>13. Положение об имуществе в процессе строительства (Лимит: 2 300 000 000,00 тенге (5 000 000,00 долларов США));</p> <p>14. Положение об оползнях и осадках;</p> <p>15. Положение о действительности договора / нарушение его условий;</p> <p>16. Положение об автоматическом покрытии (10%);</p> <p>17. Положение об обозначении имущества;</p> <p>18. Положение об увеличении (10%);</p> <p>19. Положение о несчастных случаях на производстве (Лимит: 2 300 000 000,00 тенге (5 000 000,00 долларов США) по проекту в рамках одного договора);</p> <p>20. Положение о дополнительных расходах; (включая авиаперевозку) (Лимит: 10% от размера ущерба по каждому случаю);</p> <p>21. Расширение покрытия на рекламу, антенны, неоновые знаки в или на застрахованном имуществе;</p> <p>22. Расширение покрытия портативных компьютеров, переносной фото аппаратуры внутри застрахованной недвижимости;</p> <p>23. Положение о средствах пожаротушения (10% от размера ущерба по каждому случаю);</p> <p>24. Положение об органах власти (Лимит: 1 150 000 000,00 тенге (2 500 000,00 долларов США));</p> <p>25. Положение о превентивных мерах (4 600 000 000,00 тенге (10 000 000,00 долларов США) по каждому случаю);</p> <p>26. Положение о наземной перевозке (460 000 000,00 тенге (1 000 000,00 долларов США) по перевозке, Китай и Казахстан);</p> <p>27. Положение о забастовках,</p>
--	---	---

	<p>Malicious Damage Clause (Limit: 1 150 000 000,00 KZT (2 500 000,00 USD));</p> <p>28. Property Plant Testing and Commission Clause;</p> <p>29. Errors & Omissions & Misdescription Clause;</p> <p>30. No Control Clause;</p> <p>31. Additional Insured;</p> <p>32. Non-Contribution / Primary Policy;</p> <p>33. Loss Payee Clause;</p> <p>34. Claim Notification Clause;</p> <p>35. Nominated Loss Adjuster;</p> <p>36. Waiver of Subrogation Clause (against insured parties);</p> <p>37. Aggregation of limits and deductibles;</p> <p>38. Sanction Clause LMA3100;</p> <p>39. Reinstatement Value Clause;</p> <p>40. Cost of Compiling Record & Claims Preparation (Limit: 92 000 000,00 KZT (200 000,00 USD) any one accident);</p> <p>41. Data Programmes and Software, Valuable Papers and Records (Limit: 920 000 000,00 KZT (2 000 000,00 USD));</p> <p>All limits and sublimits shall be applied as combined single limits to all objects of the Property All Risk Insurance Policy. More detailed information in the Draft Policy.</p>	<p>восстаниях, народных волнениях и злоумышленном причинении вреда (Лимит: 1 150 000 000,00 тенге (2 500 000,00 долларов США));</p> <p>28. Положение о тестировании и введении в эксплуатацию;</p> <p>29. Положение об ошибках и упущениях;</p> <p>30. Положение об отсутствии контроля;</p> <p>31. Положение о дополнительных страхователях;</p> <p>32. Положение о неконтрибуционном страховании / о первичном договоре;</p> <p>33. Положение о получателе возмещения по убытку;</p> <p>34. Положение об уведомлении об убытках;</p> <p>35. Назначенный аджастер;</p> <p>36. Положение об отказе от прав на суброгацию (в отношении застрахованных лиц)</p> <p>37. Совокупность лимитов и франшиз;</p> <p>38. Оговорка о санкциях LMA3100;</p> <p>39. Положение о восстановительной стоимости;</p> <p>40. Расходы на сбор информации и подготовку претензий (лимит 94 000 000,00 тенге (200 000,00 долларов США) по каждому случаю);</p> <p>41. Программы данных и программное обеспечение, важные документы и записи (Лимит: 920 000 000,00 тенге (2 000 000,00 долларов США));</p> <p>Все лимиты и подлимиты будут применяется в качестве единых совокупных лимитов по отношению ко всем объектам Договора страхования. Более детальная информация прилагается в Проекте договора.</p>
<p>ACCEPTABLE EXCLUSIONS/ ДОПУСТИМЫЕ ИСКЛЮЧЕНИЯ</p>	<p>Standard exclusions commonly used by international insurance markets.</p>	<p>Стандартные исключения, обычно используемые на международных рынках страхования.</p>
<p>DEDUCTIBLE/ ФРАНШИЗА</p>	<p>: 115 000 000,00 KZT (250 000,00 USD) or 10% of loss whichever is greater in respect of Voluntary Property insurance (excluding risks of terrorism and sabotage).</p>	<p>Наибольшее из 115 000 000,00 тенге (250 000,00 долларов США) или 10% размера убытка в зависимости от того, что выше, в отношении добровольного страхования имущества за исключением рисков терроризма и</p>

JURISDICTION & CHOICE OF LAW/ ЮРИСДИКЦИЯ И ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО	This insurance shall be governed by and construed in accordance with the law of Kazakhstan and each party agrees to submit to the exclusive jurisdiction of the Courts of Kazakhstan.	саботажа. Настоящий страховой договор регулируется и толкуется в соответствии с законодательством Республики Казахстан, и каждая сторона дает согласие подчиняться исключительной юрисдикции судебных органов Республики Казахстан.
--	---	--

3.2. Добровольное страхование имущества от рисков терроризма и саботажа / Voluntary property damage terrorism and sabotage insurance

TYPE/ВИД	: Voluntary property damage terrorism and sabotage insurance	Добровольное страхование имущества от рисков терроризма и саботажа
ORIGINAL INSURED/ СТРАХОВАТЕЛЬ	: OWNER	ЗАКАЗЧИК
INSURED PARTIES/ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЗАСТРАХОВАННЫЕ ЛИЦА	<ol style="list-style-type: none"> The Insured; The operator of the Project and /or all subcontractors of any tier and all existing contractors of the Insured as well as all future contractors of the Insured in respect of the operational stage of Beineu-Shymkent Gas Pipeline Project &/or their subsidiary, associated, affiliated &/or controlled companies, &/or any company newly created or acquired by the Insured, including co-ventures of a joint-venture for which the Insured is the operator &/or contractually responsible to provide insurance, &/or companies in which they have an insurable interest, all as now exists; The Finance Parties and all their advisers and consultants; Each for their respective rights and interests. 	<ol style="list-style-type: none"> Страхователь; Оператор проекта и/или связанные субподрядчики, а также все существующие и будущие подрядчики Страхователя в отношении эксплуатационной стадии Проекта газопровод Бейнеу-Шымкент и/или их дочерние, ассоциированные, аффилированные и/или контролируемые компании, и/или вновь созданные или выкупленные Страхователем компании, включая партнеров по совместному предприятию, у которых Страхователь является оператором и/или договорно ответственным за обеспечение страхования, и/или компании, в которых есть их страховой интерес, как существует на данный момент; Финансирующие компании и их советники и консультанты; Каждый в отношении своих прав и интересов.
PERIOD OF INSURANCE/ ПЕРИОД СТРАХОВАНИЯ	The period of insurance is valid from April 1, 2024 till March 31, 2025 inclusively in respect of Linear Part 1 (Bozoy-Shymkent part, including along route roads), Linear Part 2 (Beineu - Bozoy part), Akbulak GMS, Bozoy GMS, SC (Aksuat, Saksaulsk), SC (Shornak, Karaozek),	Период страхования наступает с 1 апреля 2024г. и действует по 31 марта 2025г. включительно в отношении Линейной части 1 (Участок Бозой-Шымкент, вдольтрассовые дороги), Линейной части 2 (Участок Бейнеу-Бозой), ГИС Акбулак, ГИС Бозой, ВП (Аксуат, Саксаульск), ВП (Шорнак,

	<p>SCADA and telecommunications (I phase), CS Bozoy (including SC Bozoy), CS Karaozek, CS Turkestan, CS Korkyt Ata, CS Aral, Expansion of GMS Akbulak, GMS Beineu (II stage), Expansion and reconstruction of CS Bozoy (III phase), Along route roads (II phase, 2nd Start-up Complex, 107.4 km).</p> <p>Additionally, commissioning of SCADA and telecommunications (II phase), Expansion of GMS Beineu (III phase) is planned.</p> <p>Period of insurance is subject to final settlement before insurance agreement / supplemental agreement signing.</p>	<p>Караозек), SCADA и система телекоммуникаций (I этап), КС Бозой (включая ВП Бозой), КС Караозек, КС Туркестан, КС Коркыт Ата, КС Арал, Расширение ГИС Акбулак, ГИС Бейнеу (II этап), Расширение и реконструкция КС Бозой (III этап), Вдольтрассовые дороги (II Этап, 2 Пусковой комплекс, 107.4 км).</p> <p>Дополнительно планируется ввод в эксплуатацию SCADA и система телекоммуникаций (II этап), Расширение ГИС Бейнеу (III этап). Указанные сроки подлежат окончательному согласованию при подписании договора страхования/дополнительного соглашения.</p>
SUBJECT MATTER INSURED / ОБЪЕКТ СТРАХОВАНИЯ	<p>REAL AND PERSONAL PROPERTY (except as may be specifically excluded) including property while in course of inland transit, being property of the Insured or of others, for which the Insured may be legally liable to insure or shall have assumed liability to insure, or in which the Insured has an insurable interest of any nature whatsoever, or for which the Insured has received instructions or agreed to insure, as now exist.</p>	<p>НЕДВИЖИМОЕ И ДВИЖИМОЕ ИМУЩЕСТВО (кроме конкретно исключенного) включая имущество во время наземной перевозки, имущество Страхователя или других лиц, за которое Страхователь несет ответственность за обеспечение страхования, и/или имущество в котором у Страхователя есть страховой интерес любого характера или насчет которого Страхователь получил инструкции или согласился страховать, как существует на данный момент.</p>
COVERAGE / ПОКРЫТИЕ	<p>Physical Loss or physical damage occurring during the period of this Policy caused by an Act of Terrorism or Sabotage.</p>	<p>Риски физической гибели или физического повреждения возникшего в период действия данного Договора, в результате Акта Терроризма или Саботажа, с учетом указанных исключений, лимитов и условий.</p>
TERRITORY OF INSURANCE/ ТЕРРИТОРИЯ СТРАХОВАНИЯ	<p>Anywhere within the Republic of Kazakhstan including whilst in transit.</p>	<p>Территория Республики Казахстан включая перевозки.</p>
SUM INSURED/ СТРАХОВАЯ СУММА	<p>Property Damage (Reinstatement Value)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Linear Part 1 (including along route roads) - 681 961 537 297,00 KZT (1 482 525 081,00 USD); - Linear Part 2 – 175 614 215 339,00 KZT (381 770 033,00 USD); - Akbulak GMS – 12 328 000 000,00 KZT (26 800 000,00 USD); - Bozoy GMS – 8 469 428 000,00 KZT (18 411 800,00 USD); 	<p>Повреждение имущества (Восстановительная стоимость)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Линейная часть 1 (включая вдольтрассовые дороги) – 681 961 537 297,00 тенге (1 482 525 081,00 долларов США); - Линейная часть 2 – 175 614 215 339,00 тенге (381 770 033,00 долларов США); - ГИС Акбулак – 12 328 000 000,00 тенге (26 800 000,00 долларов США); - ГИС Бозой – 8 469 428 000,00 тенге (18 411 800,00 долларов США);

	<p>- CS Bozoy (including SC Bozoy) - 98 895 117 439,00 KZT (214 989 386,00 USD);</p> <p>- CS Karaozek – 43 643 870 700,00 KZT (94 877 980,00 USD);</p> <p>- SC (Aksuat, Saksaulsk) – 8 111 974 907,00 KZT (17 634 728,00 USD);</p> <p>- SC (Shornak) – 3 858 799 528,00 KZT (8 388 695,00 USD);</p> <p>- SC (Karaozek) – 4 967 154 767,00 KZT (10 798 163,00 USD);</p> <p>- CS Turkestan – 53 581 345 725,00 KZT (116 481 186,00 USD);</p> <p>- CS Korkyt Ata – 52 623 712 583,00 KZT (114 399 375,00 USD);</p> <p>- CS Aral – KZT 52 427 352 264,00 (113 972 505,00 USD);</p> <p>- Expansion of Akbulak GMS – 2 017 565 959,00 KZT (4 386 013,00 USD);</p> <p>- SCADA and telecommunications (I phase) – 29 752 740 083,00 KZT (64 679 870,00 USD);</p> <p>- GMS Beineu (II phase) – 15 378 162 622 KZT (33 430 788,00 USD);</p> <p>- Expansion and reconstruction of Bozoy CS (III phase) – 61 057 057 180,00 KZT (132 732 733 USD).</p> <p>- Along route roads (II phase, 2nd Start-up Complex, 107.4 km) – 2 342 461 207,00 KZT (5 092 307 USD).</p> <p>TOTAL: 1 307 030 495 600,00 KZT (2 841 370 643,00 USD).</p> <p>Additionally, commissioning of SCADA and telecommunications (II phase), Expansion of GMS Beineu (III phase) is planned.</p> <p>With that, SCADA and telecommunications (II phase), Expansion of GMS Beineu (III phase), as well as the other property can be included into insurance program upon request of the Insured on a pro rata basis as per the agreed tariffs by signing of additional agreement(s).</p>	<p>- КС Бозой (включая ВП Бозой) - 98 895 117 439, 00 тенге (214 989 386,00 долларов США);</p> <p>- КС Караозек – 43 643 870 700,00 тенге (94 877 980,00 долларов США);</p> <p>- ВП (Аксуат, Саксаульск) – 8 111 974 907,00 тенге (17 634 728,00 долларов США);</p> <p>- ВП (Шорнак) – 3 858 799 528,00 тенге (8 388 695,00 долларов США);</p> <p>- ВП (Караозек) – 4 967 154 767,00 тенге (10 798 163,00 долларов США);</p> <p>- КС Туркестан – 53 581 345 725,00 тенге (116 481 186,00 долларов США);</p> <p>- КС Коркыт Ата – 52 623 712 583,00 тенге (114 399 375,00 долларов США);</p> <p>- КС Арал - 52 427 352 264,00 тенге (113 972 505,00 долларов США);</p> <p>- Расширение ГИС Акбулак – 2 017 565 959,00 тенге (4 386 013,00 долларов США);</p> <p>- SCADA и телекоммуникации (I этап) - 29 752 740 083,00 тенге (64 679 870,00 долларов США);</p> <p>- ГИС Бейнеу (II этап) – 15 378 162 622 тенге (33 430 788,00 долларов США);</p> <p>- Расширение и реконструкция КС Бозой (III этап) – 61 057 057 180,00 тенге (132 732 733 долларов США).</p> <p>- Вдольтрассовые дороги (II Этап, 2 Пусковой комплекс, 107.4 км) – 2 342 461 207,00 тенге (5 092 307 долларов США).</p> <p>ИТОГО: 1 307 030 495 600,00 тенге (2 841 370 643,00 долларов США).</p> <p>Дополнительно планируется ввод в эксплуатацию SCADA и система телекоммуникаций (II этап), Расширение ГИС Бейнеу (III этап).</p> <p>При этом, SCADA и система телекоммуникаций (II этап), Расширение ГИС Бейнеу (III этап), а также любое другое имущество может быть включено в страховое покрытие по заявлению Страхователя на пропорциональной основе по согласованным тарифам путем заключения дополнительного соглашения (ий).</p>
<p>LIMIT OF INDEMNITY/ ЛИМИТ ОТВЕТСТВЕННОС</p>	<p>23 000 000 000,00 KZT (50 000 000,00 USD) any one occurrence and in the annual aggregate;</p>	<p>23 000 000 000,00 тенге (50 000 000, 00 долларов США) по каждому страховому случаю и в годовом агрегате;</p>

PRINCIPAL EXTENSIONS AND CONDITIONS/ РАСШИРЕНИЕ ОСНОВНОГО ПОКРЫТИЯ УСЛОВИЯ		More detailed information in the Draft Policy	Более подробная информация в проекте договора.
PERMITTED EXCLUSIONS/ ДОПУСТИМЫЕ ИСКЛЮЧЕНИЯ		Standard exclusions commonly used by international insurance markets.	Стандартные исключения, обычно используемые на международных рынках страхования
DEDUCTIBLE/ ФРАНШИЗА	:	115 000 000,00 KZT (250 000,00 USD) or 10% of loss whichever is greater in respect of Voluntary Property Terrorism and Sabotage insurance.	Наибольшее из 115 000 000,00 тенге (250 000,00 долларов США) или 10% размера убытка в зависимости от того, что выше, в отношении добровольного страхования имущества от рисков терроризма и саботажа.
JURISDICTION & CHOICE OF LAW/ ЮРИСДИКЦИЯ И ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО		This insurance shall be governed by and construed in accordance with the law of Kazakhstan and each party agrees to submit to the exclusive jurisdiction of the Courts of Kazakhstan.	Настоящий страховой договор регулируется и толкуется в соответствии с законодательством Республики Казахстан, и каждая сторона дает согласие подчиняться исключительной юрисдикции судебных органов Республики Казахстан.

3.3. Страхование гражданско-правовой ответственности перед третьими лицами / Third Party Civil Liability Insurance

TYPE/ВИД	:	Third Party Civil Liability Insurance	Страхование гражданско-правовой ответственности перед третьими лицами
ORIGINAL INSURED/ СТРАХОВАТЕЛЬ	:	OWNER	ЗАКАЗЧИК
INSURED PARTIES/ ДОПОЛНИТЕЛЬНО ЗАСТРАХОВАННЫЕ ЛИЦА		<ol style="list-style-type: none"> 1. The Insured, and/or all advisers and consultants; 2. The operator of the Project and /or all subcontractors, advisors and consultants of any tier and all existing contractors of the Insured as well as all future contractors of the Insured in respect of the operational stage of Beineu-Shymkent Gas Pipeline Project &/or their subsidiary, associated, affiliated &/or controlled companies, &/or any company newly created or acquired by the Insured, including co-ventures of a joint-venture for which the Insured 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Страхователь, и/или все советники и консультанты; 2. Оператор проекта и/или связанные субподрядчики, советники, консультанты, а также все существующие и будущие подрядчики Страхователя в отношении эксплуатационной стадии Проекта газопровод Бейнеу-Шымкент и/или их дочерние, ассоциированные, аффилированные и/или контролируемые компании, и/или вновь созданные или выкупленные Страхователем компании, включая партнеров по

Handwritten signatures and initials in blue ink.

	<p>is the operator &/or contractually responsible to provide insurance, &/or companies in which they have an insurable interest, all as now exists;</p> <p>3. The Finance Parties and all their advisers and consultants; Each for their respective rights and interests.</p>	<p>совместному предприятию, у которых Страхователь является оператором и/или договорно ответственным за обеспечение страхования, и/или компании, в которых есть их страховой интерес, как существует на данный момент;</p> <p>3. Финансирующие компании и их советники и консультанты; Каждый в отношении своих прав и интересов.</p>
SUBJECT MATTER INSURED/ ОБЪЕКТ СТРАХОВАНИЯ	To indemnify the Insured Parties in respect of all sums that they may become legally liable to pay consequent upon death, personal injury to any persons and loss or damage to property arising from or in connection with the Project.	Осуществить страховую выплату в отношении всех сумм, которые Застрахованный обязан выплатить в случае смерти, травмы и ущерба или повреждения имущества возникшего вследствие или в связи с работой проекта
LIMIT OF INDEMNITY / ПРЕДЕЛЬНЫЙ РАЗМЕР КОМПЕНСАЦИИ	9 200 000 000,00 KZT (20 000 000,00 USD) any one accident and unlimited in aggregate other than in respect of Product liability, where the limit shall apply be in the aggregate for the period of insurance.	9 200 000 000,00 тенге (20 000 000,00 долларов США) по любому страховому случаю, без ограничений и в совокупности, но кроме ответственности за качество продукции, где лимит ответственности применяется как агрегатный согласно Договору страхования;
PERIOD OF INSURANCE/ ПЕРИОД СТРАХОВАНИЯ	<p>: The period of insurance is valid from April 1, 2024 till March 31, 2025 inclusively in respect of Linear Part 1 (Bozoy-Shymkent part, including along route roads), Linear Part 2 (Beineu - Bozoy part), Akbulak GMS, Bozoy GMS, SC (Aksuat, Saksaulsk), SC (Shornak, Karaozek), SCADA and telecommunications (I phase), CS Bozoy (including SC Bozoy), CS Karaozek, CS Turkestan, CS Korkyt Ata, CS Aral, Expansion of GMS Akbulak, GMS Beineu (II stage), Expansion and reconstruction of CS Bozoy (III phase), Along route roads (II phase, 2nd Start-up Complex, 107.4 km).</p> <p>Additionally, commissioning of SCADA and telecommunications (II phase), Expansion of GMS Beineu (III phase) is planned. Period of insurance is subject to final settlement before insurance contract signing.</p>	<p>Период страхования наступает с 1 апреля 2024г. и действует по 31 марта 2025г. включительно в отношении Линейной части 1 (Участок Бозой-Шымкент, вдольтрассовые дороги), Линейной части 2 (Участок Бейнеу-Бозой), ГИС Акбулак, ГИС Бозой, ВП (Аксуат, Саксаульск), ВП (Шорнак, Караозек), SCADA и система телекоммуникаций (I этап), КС Бозой (включая ВП Бозой), КС Караозек, КС Туркестан, КС Коркыт Ата, КС Арал, ГИС Бейнеу (II этап), Расширение ГИС Акбулак, Расширение и реконструкция КС Бозой (III этап), Вдольтрассовые дороги (II Этап, 2 Пусковой комплекс, 107.4 км).</p> <p>Дополнительно планируется ввод в эксплуатацию SCADA и система телекоммуникаций (II этап), Расширение ГИС Бейнеу (III этап). Указанные сроки подлежат окончательному согласованию при подписании договора страхования.</p>
TERRITORY OF INSURANCE /	: Worldwide	Весь мир



ТЕРРИТОРИЯ СТРАХОВАНИЯ		
PRINCIPAL EXTENSIONS AND CONDITIONS/ РАСШИРЕНИЕ ОСНОВНОГО ПОКРЫТИЯ УСЛОВИЯ	: 1. Accidental Pollution and Contamination Clause; 2. First Aid Clause; 3. Overseas Business Travel Clause; 4. Contractual Liability Clause; 5. Loading and Unloading of Vehicles; 6. Hired and Non-owned Vehicle Liability Clause; 7. Primary Policy; 8. Advertising Signs & Decorations Liability; 9. Alteration, Maintenance, Repair & Decoration Liability; 10. Automatic Cover for New Locations; 11. Car Park Liability; 12. Errors & Omissions & Misdescription Clause; 13. Fire/Explosion/Smoke/Water Damage Legal Liability; 14. Cross Liability; 15. Food & Drink Poisoning Liability; 16. Independent Contractors Liability; 17. Lift, Elevator and Escalator Clause; 18. Loss Notification; 19. Non-invalidation Clause; 20. Personal Injury Liability; 21. Social & Recreational Activities Liability; 22. Waiver of Subrogation Clause; 23. Extend to cover liability for any consequence arising directly or	1. Положение о случайном загрязнении и заражении; 2. Положение о первой помощи; 3. Положение о рабочих поездках за рубеж; 4. Положение об ответственности по договору; 5. Положение о Загрузке и разгрузке транспортных средств; 6. Положение об ответственности за арендованные транспортные средства, включая не находящиеся в собственности транспортные средства; 7. Положение о первичности договора страхования; 8. Положение об ответственности за рекламные знаки и оформление; 9. Положение об ответственности за модификацию, обслуживание, ремонт и оформление; 10. Положение об автоматическом покрытии новых местоположений; 11. Положение о страховании ответственности при парковании транспортных средств; 12. Положение об ошибках и упущениях; 13. Положение об ответственности за пожар/взрыв/задымление /ущерб, нанесенный водой; 14. Положение о перекрестной ответственности; 15. Положение об ответственности за отравление едой и напитками; 16. Положение об ответственности независимых подрядчиков; 17. Положение о лифтах, элеваторах и эскалаторах; 18. Уведомление об убытке; 19. Положение о действительности договора; 20. Положение об ответственности за причинение вреда личности; 21. Положение об ответственности за проведение социальных и увеселительных мероприятий; 22. Положение об отказе на право обратного требования; 23. Расширение покрытия на любые последствия напрямую или

	<p>indirectly from strike, riot, civil commotion or malicious acts;</p> <p>24. Loss Payee;</p> <p>25. Personal injury to include false imprisonment, wrongful arrest, eviction or any like cause;</p> <p>26. Obstruction, trespass, nuisance, loss of amenities, interference with easements or any like cause;</p> <p>27. Contingent motor;</p> <p>28. Directors and employees;</p> <p>29. Non-vitiation/ Breach of conditions;</p> <p>30. Sanction clause LMA3100;</p> <p>31. Nominated Loss Adjuster.</p> <p>More detailed information in the Draft Policy.</p>	<p>косвенно возникшие в результате забастовки, массовых беспорядков, гражданских арестов или злоумышленных действий;</p> <p>24. Положение о получателе возмещения по убытку;</p> <p>25. Положение об ущербе личности, включая ошибочное тюремное заключение, незаконный арест, лишения собственности или иные подобные причины;</p> <p>26. Положение о создании препятствий, незаконном вторжении на чужую территорию, создании неудобств, лишении возможности пользования недвижимостью, создании помех по прохождению по чужой территории или подобные им причинам;</p> <p>27. Положение о случайной автомобильной ответственности;</p> <p>28. Положение о директорах и сотрудниках;</p> <p>29. Положение о действительности договора/нарушение его условий;</p> <p>30. Оговорка о санкциях LMA3100;</p> <p>31. Назначенный аджастер.</p> <p>Более подробная информация в проекте договора.</p>
PERMITTED EXCLUSIONS/ ДОПУСТИМЫЕ ИСКЛЮЧЕНИЯ	Standard exclusions commonly used by international insurance markets.	Стандартные исключения, обычно используемые на международных рынках страхования.
DEDUCTIBLE/ ФРАНШИЗА	: 46 000 000,00 KZT (100 000,00 USD) each occurrence in respect of loss or damage to third party property.	46 000 000,00 тенге (100 000,00 долларов США) по каждому случаю в отношении причинения вреда имуществу третьих лиц.
JURISDICTION/ ЮРИСДИКЦИЯ	Worldwide excluding USA, Canada and Australia.	Весь мир за исключением США, Канады и Австралии.
JURISDICTION & CHOICE OF LAW/ ЮРИСДИКЦИЯ И ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВО	This insurance shall be governed by and construed in accordance with the law of Kazakhstan and each party agrees to submit to the exclusive jurisdiction of the Courts of Kazakhstan.	Настоящий страховой договор регулируется и толкуется в соответствии с законодательством Республики Казахстан, и каждая сторона дает согласие подчиняться исключительной юрисдикции судебных органов Республики Казахстан.

4. Правомочность и квалификация потенциального страховщика, требования к подтверждающим документам /Authority and qualification of a potential Insurer, requirements to confirmation documents

<p>4.1</p>	<p>Confirm that your company is a resident of the Republic of Kazakhstan having all required licenses within those insurance classes which are required for submission of insurance services on Property damage, Property damage terrorism and sabotage insurance and TPL insurance. Also confirm that all the licenses submitted by you are valid and their validity shall not be suspended.</p> <p><u>Please attach to the Bid the notarized copy of a license or an application with a reference to the website of the state authority issue a license and applied the electronic licensing system.</u></p> <p><i>Insurer's confirmation</i></p> <hr/> <hr/>	<p>Просим подтвердить, что Ваша компания является резидентом Республики Казахстан, имеет все необходимые лицензии в пределах тех классов страхования, которые необходимы для предоставления страховых услуг по страхованию имущества, по страхованию имущества от рисков терроризма и саботажа и ГПО. Также просим подтвердить, что все лицензии, предоставленные Вами, являются действительными и их действие не должно быть приостановлено.</p> <p><u>Просим приложить к Заявке нотариально засвидетельствованную копию лицензии, либо заявление, содержащее ссылку на веб-сайт гос. органа, выдавшего лицензию и использующего электронную систему лицензирования</u></p> <p><i>Подтверждение Страховщика</i></p> <hr/> <hr/>
<p>4.2.</p>	<p>Confirm that being a resident of Republic of Kazakhstan you comply with the following requirements:</p> <p>1) continuous compliance with all Prudential standards specified in the standard value and methods of Prudential standards calculation of insurance (reinsurance) organization, adequacy standard of insurance group solvency margin, the list, forms and periods of reports submission on execution of Prudential standards approved by the Decree No. 304 of the Board of the National Bank of the Republic of Kazakhstan dated December 26, 2016 continuously during the last 12 months.</p> <p>2) minimum financial strength rating of the insurance company - at least 6 notches of the sovereign rating of the Republic of Kazakhstan. The financial strength rating of the insurance company</p>	<p>Просим подтвердить, что являясь резидентом Республики Казахстан, Вы соответствуете следующим требованиям:</p> <p>1) непрерывное соблюдение всех пруденциальных нормативов, установленных в нормативных значениях и методике расчетов пруденциальных нормативов страховой (перестраховочной) организации, нормативах достаточности маржи платежеспособности страховой группы, перечне, формах и сроках представления отчетов о выполнении пруденциальных нормативов, утвержденных Постановлением Правления Национального Банка Республики Казахстан от 26 декабря 2016 года № 304 непрерывно в течение последних 12 месяцев.</p> <p>2) минимальный рейтинг финансовой устойчивости страховой организации должен быть не менее 6 нотчей от суверенного рейтинга РК. Рейтинг финансовой устойчивости страховой организации должен быть присвоен</p>

	<p>should be from one of the following rating agencies: not less than “BB” from Standard & Poor's and FitchRatings, “B2” from Moody's, “BB” from AM Best, or an insurance organization is in the top ten insurance companies in the class of “general insurance” with the highest amount of the equity (not less than 10 billion tenge);</p> <p>3) insurance reserve is not less than 10 billion tenge. <u>You are requested to provide conclusion (calculations) on sufficiency of accomplished insurance reserves from an actuary (notarized copy is provided).</u></p> <p><i>Insurer's confirmation</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>одним из следующих рейтинговых агентств: не ниже «BB» от Standard&Poor's и FitchRatings, «B2» от Moody's, «BB» от А.М. Best; либо страховая организация входит в десятку первых страховых организаций по классу «общее страхование» с наиболее высоким размером собственного капитала (не менее 10 млрд. тенге);</p> <p>3) страховой резерв составляет не менее 10 млрд. тенге. <u>Просим предоставить заключение (расчеты) о достаточности сформированных страховых резервов от актуария (предоставляется нотариально засвидетельствованная копия).</u></p> <p><i>Подтверждение Страховщика</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>4.3</p>	<p>In order to confirm the availability of the financial resources required for fulfillment of the obligations under the insurance contracts (solvency) the potential supplier will place 100% reinsurance of the accepted risk in excess of its net retention.</p> <p>Provided that the net retention of the Insurer must be the same across all types of insurances and will be up to 10 % of 100%. Please provide net retention of your company for the risks defined.</p> <p><u>You are requested to provide an actuary's calculation of net retention amount.</u></p> <p><i>Insurer's confirmation</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>Для подтверждения наличия необходимых финансовых ресурсов для выполнения обязательств по договорам страхования (платежеспособности), потенциальный поставщик должен обеспечить перестрахование на принимаемый риск в размере 100% сверх собственного удержания Страховщика. При этом собственное удержание Страховщика должно быть одинаковым по всем видам страхования и может составлять до 10% от 100% риска. Просим сообщить собственное удержание Вашей компании по указанным рискам.</p> <p><u>Просим предоставить расчет актуария по размеру собственного удержания.</u></p> <p><i>Подтверждение Страховщика</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>4.4</p>	<p>Please inform your company's net fronting. <u>No additional charges, whatsoever, are acceptable.</u></p>	<p>Просим сообщить чистую сумму фронтинговой комиссии Вашей компании. <u>Какие-либо дополнительные расходы не применимы.</u></p>

Handwritten signatures and initials in blue ink.

	<p><i>Insurer's confirmation</i></p> <p>Total fronting fee KZT _____</p> <p><i>Insurer's confirmation</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p><i>Подтверждение Страховщика</i></p> <p>Итого фронтинговая комиссия в тенге _____</p> <p><i>Подтверждение Страховщика</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>
<p>4.5</p>	<p>Reinsurance is done by reinsurance organisations which have international financial strength rating confirmed by any of the following international rating agencies:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Standard & Poor's - not lower than A- ○ and/or Fitch Ratings - not lower than A- ○ and/or Moody's Investors Service – not lower than A2 ○ and/or AM Best – not lower than a- <p>Reinsurance will be placed by reinsurance brokers Marsh (insurance brokers) LLP (as per the appointed letter dd 23.01.2024) and Willis Insurance Brokers Co., Ltd. (as per the Memorandum No. WILLIS/KERC-2014-01 dated 10.12.2021). The appointed reinsurance brokers provide the relevant reinsurance slips to the Leading Economist of Corporate Finances Department.</p> <p>Zhumangaliyeva Assel Email: a.zhumangaliyeva@bsgp.kz Tel.: +7 7272 342 3818 or Kuan Mira Email: m.kuan@bsgp.kz Тел.: +7 7272 342 3842</p> <p>Upon the written request from the Bidder (potential Insurer) by e-mail, the Lead economist (on insurance) submits to the Bidder (potential Insurer) the copies of reinsurance slips issued by the brokers via e-mail, which bear the seals of reinsurers (leaders) and indicate the accepted risk share in percentage.</p>	<p>Перестрахование будет осуществлено в перестраховочных организациях, имеющих международный рейтинг финансовой устойчивости по международной шкале, подтвержденный одним из рейтинговых агентств:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Standard & Poor's - не ниже А- ○ и/или Fitch Ratings - не ниже А- ○ и/или Moody's Investors Service - не ниже А2 ○ и/или AM Best- не ниже а- <p>Перестрахование осуществляется при участии перестраховочных брокеров ТОО «Marsh (страховые брокеры)» (согласно письму о назначении от 23.01.2024г.) и Willis Insurance Brokers Co., Ltd. (в соответствии с Меморандумом №WILLIS/KERC-2014-01 от 10.12.2021г.). Соответствующие перестраховочные слипы предоставляются перестраховочными брокерами ведущему экономисту Департамента корпоративных финансов.</p> <p>Жумангалиева Асель Email: a.zhumangaliyeva@bsgp.kz Тел.: +7 7272 342 3818 или Куан Мира Email: m.kuan@bsgp.kz Тел.: +7 7272 342 3842</p> <p>Ведущий экономист (по страхованию) предоставляет участнику тендера (потенциальному страховщику) копии перестраховочных слипов, выпущенных брокерами с печатями перестраховщиков (лидеров) и указанием принимаемой ими доли</p>

	<p>Please confirm that you have read and acknowledged all conditions and provisions of reinsurance slips and that you accepted them and on their basis you are ready to issue the insurance agreement(s) and other relevant documentation in accordance with the requirements of the Owner.</p> <p>Provision of reinsurance slips to your proposal is not required and remains at your discretion, however in case of provision of reinsurance slips it is required to attach a notarized Russian translation of reinsurance slips.</p> <p>Please note that one reinsurance slip may contain seals and signatures of several reinsurers.</p> <p><i>Insurer's confirmation</i></p> <hr/> <hr/>	<p>риска в процентном выражении по запросу участника тендера (потенциального страховщика) посредством электронной почты.</p> <p>Просим подтвердить, что Вы ознакомились со всеми условиями и положениями перестраховочных слипов, принимаете их и готовы на их основе осуществить выпуск договора (договоров) страхования и другой документации согласно требованиям Заказчика.</p> <p>Предоставление слипов к Вашей заявке не обязательно и остается на Ваше усмотрение, однако в случае их предоставления требуется приложить нотариально заверенный перевод слипов на русском языке.</p> <p>При этом перестраховочный слип может содержать печати и подписи нескольких перестраховщиков.</p> <p><i>Подтверждение Страховщика</i></p> <hr/> <hr/>
4.6	<p>Confirm that you will <u>sign and attach a written commitment</u> that, as a fronting company winning the bid, once you receive premiums from the owner your company will timely remit the reinsurance premium in full to the reinsurers as stipulated by the re-insurance provisions.</p> <p>Your company undertakes to apply tax exemption to payments of income, obtained from the sources in the Republic of Kazakhstan, to the non-resident reinsurer, if the non-resident reinsurer complies with the provisions of the Agreement on Avoidance of Double Taxation between the state of residence of the non-resident reinsurer and the Republic of Kazakhstan, taking into account the requirements of the Multilateral Convention on Implementation of Measures Concerning Tax Treaties to Prevent Base Dilution</p>	<p>Просим подтвердить, что Вы <u>подписали и приложили письменное обязательство</u> о том, что, в случае признания Вас победителем тендера, а также после получения страховой премии Ваша компания своевременно перечислит причитающуюся перестраховщикам перестраховочную премию в полном объеме в соответствии с условиями перестрахования. Ваша компания обязуется применить освобождение от налогообложения при выплате дохода нерезиденту-перестраховщику, полученных из источников в Республике Казахстан при соответствии нерезидента-перестраховщика положениям Соглашения об избежании двойного налогообложения, заключенного между государством резидентства нерезидента-перестраховщика и Республикой Казахстан с учетом</p>

	<p>and Profit Shifting (hereinafter – the Multilateral Convention).</p> <p>Whereas the rejection to apply the international treaty for total tax exemption in terms of the non-resident income can be allowed in case of non-compliance of a non-resident reinsurer with the requirements of the Multilateral Convention, as well as failure of a non-resident reinsurer to submit documents to pass the tests stipulated by the Multilateral Convention, including a document confirming the residence of a non-resident. Herewith the document confirming the non-residents residency shall comply with the requirements specified in Article 675 of the Tax Code of the Republic of Kazakhstan.</p> <p><i>Insurer's confirmation</i></p> <hr/> <hr/>	<p>требований Многосторонней конвенции по выполнению мер, относящихся к налоговым соглашениям, в целях противодействия размыванию налоговой базы и выводу прибыли из под налогообложения (далее – Многосторонняя Конвенция).</p> <p>При этом, отказ от применения международного договора в отношении полного освобождения от налогообложения доходов нерезидента возможен в случае несоответствия нерезидента-перестраховщика требованиям Многосторонней Конвенции, а также непредставления нерезидентом перестраховщиком документов для прохождения тестов, предусмотренных Многосторонней Конвенцией, в том числе документа, подтверждающего резидентство нерезидента. При этом документ, подтверждающий резидентство нерезидента должен соответствовать требованиям, указанным в статье 675 Налогового кодекса Республики Казахстан.</p> <p><i>Подтверждение Страховщика</i></p> <hr/> <hr/>
<p>4.7</p>	<p>Confirm that you <u>will sign and attach Confidentiality agreement</u> as a part of your Bid (Annex 1 to this Technical Specification). Owner shall hand over to you the documents and materials required for technical assignment execution by you on a confidential basis.</p> <p><i>Insurer's confirmation</i></p> <hr/> <hr/>	<p>Просим подтвердить, что Вы <u>подписали и приложили к заявке соглашения о неразглашении информации,</u> изложенной в Приложении 1 к технической спецификации. Заказчик передает Вам документы, материалы, необходимые для выполнения Вами задания на условиях конфиденциальности.</p> <p><i>Подтверждение Страховщика</i></p> <hr/> <hr/>
<p>4.8</p>	<p>Confirm that the full premium for the requested cover will be converted to US\$ and you will contribute this to reinsurance premium according to the insurance premium payment terms which</p>	<p>Просим подтвердить, что вся премия будет конвертирована в доллары США и внесена в счет перестраховочной премии по запрашиваемому покрытию согласно</p>

	<p>will be stated in the insurance and reinsurance agreements.</p> <p><i>Insurer's confirmation</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>условиям оплаты премии, которые будут указаны в договорах страхования и перестрахования.</p> <p><i>Подтверждение Страховщика</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>
4.9	<p>Advise the <u>maximum periods</u> you will require after receipt of premium from Insured to <u>transfer premiums</u> to reinsurance brokers and to transfer any <u>claims payments</u> from reinsurance brokers to Insured.</p> <p><i>Insurer's confirmation</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>Просим сообщить, <u>максимальное количество времени</u>, которое вам необходимо для <u>перечисления премий</u>, полученных от Страхователя перестраховочным брокерам, а также <u>для перечисления страховых выплат</u> от перестраховочных брокеров к Страхователю.</p> <p><i>Подтверждение Страховщика</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>
4.10	<p>Confirm you will issue insurance agreement(s) not later than 10 working days after acknowledging that your company winning the bid, subject to confirmation of the reinsurance placements by reinsurance brokers by that time.</p> <p><i>Insurer's confirmation</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>Просим подтвердить, что вы выпустите договор(ы) страхования не позднее 10 рабочих дней после признания Вас победителем тендера, при условии получения к тому времени подтверждения от перестраховочного брокера о перестраховании.</p> <p><i>Подтверждение Страховщика</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>
4.11	<p>Confirm that at the stage of application submitting and signing of Policy your company will NOT include any amendments into the Policy and that you accept all terms and conditions of this Policy as final and not subject to any changes.</p> <p><i>Insurer's confirmation</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>	<p>Просим подтвердить, что Ваша компания на стадии подачи настоящей заявки и подписания Договора страхования НЕ будет вносить какие-либо изменения в Договор, и что Вы принимаете все условия настоящего Договора, которые являются окончательными и не подлежат изменению.</p> <p><i>Подтверждение Страховщика</i></p> <p>_____</p> <p>_____</p>

- В Технической Спецификации Подтверждение Страховщика должны быть предоставлены на **русском и английском языках**. / Insurer's confirmation in Technical Specification have to be provided in **Russian and English**.
- Просим **подписать и поставить печать** во всех пунктах, где есть «Подтверждение Страховщика» / Please **sign and seal all** points with “Insurer's confirmation”.
- В случаях, если Страхователю станет известно о несоответствии заверений/обязательств Страховщика, указанных в пунктах 4.1 - 4.10 Технической Спецификации или их нарушении,

Handwritten signatures and initials in blue ink.

Страхователь оставляет за собой право одностороннего расторжения договора страхования. При этом премия возвращается Страхователю в полном размере в течение 5 дней. / In cases, if the Insured becomes aware of non-compliance with representations / obligations of Insurer's set out in paragraphs 4.1-4.10 of Technical Specification or their violation, the Insured reserves the right to unilaterally terminate the insurance agreement. In this case, the premium has to be returned to the Insured in full in 5 days.

- Все суммы, указанные в настоящей технической спецификации, а именно лимиты, страховые суммы, франшизы подлежат корректировке с учетом коэффициента, равному отношению официального курса Национального Банка Республики Казахстан на дату оплаты страховой выплаты к расчетному курсу 460 тенге/1 доллар США, согласно Прогнозу социально-экономического развития РК на 2024г. / All amounts, stipulated in this technical specification, namely limits, sums insured, deductibles are subject to a coefficient which is equal to ratio of official exchange rate of National Bank of Republic of Kazakhstan on the date of payment of the insurance payment to accounting exchange rate of 460 tenge/1 US dollar as per the Forecast of social-economic development of RK for 2024.



CONFIDENTIALITY AGREEMENT	СОГЛАШЕНИЕ О НЕРАЗГЛАШЕНИИ КОНФИДЕНЦИАЛЬНОЙ ИНФОРМАЦИИ
<p>This Agreement is made as of this ____ day of _____, 202__ by and between:</p> <p>The Beineu-Shymkent Gas Pipeline Limited Liability Partnership organized and acting under the Law of the Republic of Kazakhstan, registered at the following address: _____, Almaty, the Republic of Kazakhstan (hereinafter referred to as the "Party 1")</p> <p>And _____, the Insurance company, organized and acting under the Law of the Republic of Kazakhstan, registered at the following address: _____, (hereinafter referred to as the "Party 2")</p> <p>The Party 1 and the Party 2 are collectively referred to as the "Parties" and individually as the "Party" as the context may require.</p> <p>WHEREAS</p> <p>a. The Party 1 intends to perform purchase of services for Voluntary Property Damage All Risks, Terrorism and Sabotage and Third Party Civil Liability Insurance.</p> <p>b. The Parties will provide each other with certain documents and other media, including those containing confidential information.</p> <p>c. The Parties accept the following terms and conditions on which they will have access to such confidential information.</p> <p>NOW IT IS THEREFORE AGREED AS FOLLOWS</p> <p>1. In respect of the process of purchase performance, one of the Parties (as the "Disclosing Party"), in accordance with the terms and conditions of this Agreement, discloses to the other Party (as the "Receiving Party") certain confidential information, which may include commercial, contractual, financial, technical and</p>	<p>Настоящее Соглашение составлено « ____ » _____ 202__ года между:</p> <p>Товариществом с ограниченной ответственностью «Газопровод Бейнеу-Шымкент», созданной и действующей в соответствии с законодательством Республики Казахстан, расположенным по адресу: Республика Казахстан, город Алматы, _____, (именуемое в дальнейшем «Сторона 1»)</p> <p>и _____, страховой организацией, созданной и действующей в соответствии с законодательством Республики Казахстан, расположенной по адресу: _____ (именуемой в дальнейшем «Сторона 2»).</p> <p>Сторона 1 и Сторона 2, совместно именуются «Стороны», а по отдельности - «Сторона» в зависимости от контекста.</p> <p>ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО</p> <p>a. Сторона 1 намерена осуществить закуп услуг Добровольного страхования имущества от всех рисков, от рисков терроризма и саботажа и гражданско-правовой ответственности перед третьими лицами».</p> <p>b. Стороны предоставят друг другу определенные документы и иные носители информации, включая те, которые могут содержать конфиденциальную информацию.</p> <p>c. Стороны принимают следующие условия, на которых они получают доступ к такой конфиденциальной информации.</p> <p>С УЧЕТОМ ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО, СТОРОНЫ УСТАНОВИЛИ СЛЕДУЮЩЕЕ</p> <p>1. В соответствии с процессом осуществления закупки одна из Сторон («Передающая Сторона») согласно условиям настоящего Соглашения, предоставит другой Стороне («Принимающая Сторона») некоторую конфиденциальную информацию, которая может содержать коммерческую, договорную,</p>

other information regarding the Project (hereinafter referred to as the "Confidential Information").

2. In consideration of the disclosure referred to the Item 1 hereof, the Receiving Party agrees that the Confidential Information shall be kept strictly confidential and shall not be sold, traded, published or otherwise disclosed to anyone in any manner whatsoever, including by means of photocopy or reproduction, without the Disclosing Party's prior written consent, subject to provisions of Clauses 3, 4 and 5 below. The Receiving Party shall use the same level of care to protect the secrecy of the Confidential Information as it does to protect its own confidential or proprietary material.

3. The Receiving Party may disclose the Confidential Information without the Disclosing Party's prior written consent only to the extent that such information:

- (a) is already in possession of the Receiving Party or the public or becomes available to the public or the Receiving Party other than through the act or omission of the Receiving Party;
- (b) is required to be disclosed under applicable law or by a governmental (or other competent supervisory or regulatory body) order, decree, regulation or rule (provided that the Receiving Party shall, to the extent practicable, give written notice to the Disclosing Party prior to such disclosure); or
- (c) is acquired independently from a third party that represents that it has the right to disseminate such information at the time it is acquired by the Receiving Party.

4. The Receiving Party may disclose the Confidential Information, without the Disclosing Party's prior written consent, to an Affiliated Company (as hereinafter defined) and the Receiving Party shall procure that the Affiliated Company shall be bound by the provisions hereof in the same manner as the Receiving Party or, in the

финансовую, техническую и иную информацию (именуемую в дальнейшем – «Конфиденциальная информация»).

2. С учетом передачи информации, указанной в Пункте 1 настоящего Соглашения, Принимающая Сторона соглашается соблюдать строгую секретность Конфиденциальной информации, и не продавать, не публиковать или раскрывать кому-либо каким бы то ни было способом Конфиденциальную информацию, включая копирование или размножение, без предварительного письменного согласия Передающей Стороны, с учетом положений пунктов 3, 4 и 5. Принимающая Сторона применяет такой же уровень неразглашения Конфиденциальной информации, который используется для неразглашения собственных конфиденциальных или являющихся ее собственностью материалов.

3. Принимающая Сторона может раскрыть Конфиденциальную информацию без предварительного письменного согласия Передающей Стороны только в тех случаях, когда такая информация:

- (a) уже является достоянием общественности или стала доступна обществу не в результате виновных действий или упущения Принимающей Стороны;
- (b) должна быть раскрыта согласно соответствующему праву либо по решению, постановлению, положению правительства (при условии, что Принимающая Сторона заранее в письменной форме, по мере возможности, уведомляет Передающую Сторону о таком раскрытии информации); либо
- (c) приобретена самостоятельно от третьего лица, имевшего право на распространение такой информации на момент ее приобретения Принимающей Стороной.

4. Принимающая Сторона без предварительного письменного согласия Передающей Стороны может раскрыть Конфиденциальную информацию Аффилированной Компании (как определено в дальнейшем), и Принимающая Сторона позаботится о том, что Аффилированная

case of Party 2 being the Receiving Party, to any Prospective Participating Bank who has entered into a confidentiality agreement on terms substantially similar to this Agreement.

"**Affiliated Company**" shall mean with respect to the Party: any company or legal entity which (i) controls either directly or indirectly such Party; or (ii) which is controlled directly or indirectly by such Party; or (iii) is directly or indirectly controlled by a company or entity which directly or indirectly controls such Party.

"**Control**" means the right to exercise 50% (fifty percent) or more of the voting rights in the general meeting of shareholders of such company or entity.

5. The Receiving Party shall be entitled to disclose the Confidential Information without the Disclosing Party's prior written consent to such of the following persons who have a clear need to know such information unless otherwise provided above:

- (a) employees, officers and leaders of the Receiving Party;
- (b) employees, officers and leaders of an Affiliated Company;
- (c) any professional consultant or agent retained by the Receiving Party or an Affiliated Company of the Receiving Party for the purpose of evaluating the Confidential Information: provided however that prior to making any such disclosure to persons mentioned above, the Receiving Party shall notify that person of its confidential nature except that there shall be no such requirement to so inform if the recipient is subject to professional obligations to maintain the confidentiality of the information or is otherwise bound by requirements of confidentiality in relation to the Confidential Information.

Компания будет связана положениями настоящего Соглашения на таком же уровне, как и Принимающая Сторона, или в случае если, данная компания заключила соглашение о конфиденциальности на условиях, аналогичных условиям настоящего Соглашения.

«**Аффилированная Компания**» означает любую компанию или юридическое лицо по отношению к Стороне, которое: (i) прямо или косвенно контролирует данную Сторону, или (ii) та, которая прямо или косвенно контролируется такой Стороной или (iii) прямо либо косвенно контролируется компанией или юридическим лицом, которое прямо или косвенно контролирует такую Сторону.

«**Контроль**» означает право обладания 50% (пятьдесят процентов) или более голосующих акций общего собрания акционеров (участников) данной компании или юридического лица.

5. Принимающая Сторона имеет право раскрывать конфиденциальную информацию без предварительного письменного согласия Передающей Стороны нижеследующим лицам, которым необходимо иметь такую информацию, если иное не предусмотрено выше:

- (a) работникам, официальным лицам и руководителям Принимающей Стороны;
- (b) работникам, официальным лицам и руководителям Аффилированной Компании;
- (c) любому профессиональному консультанту или агенту, нанятому Принимающей Стороной для проведения оценки Конфиденциальной информации: при условии, что прежде чем раскрыть такую информацию упомянутым выше лицам, Принимающая Сторона должна уведомить их о конфиденциальном характере этой информации, за исключением случаев, когда такое уведомление не является необходимостью, если получатель связан профессиональным обязательством соблюдать конфиденциальность информации или иным образом связан требованием конфиденциальности в отношении Конфиденциальной Информации.

6. The Receiving Party and its Affiliated Companies, if any, shall only use or permit the use of the Confidential Information disclosed under Paragraphs 4 and 5 above for the purposes set out in this Agreement, provided, however, that the Receiving Party may use its own analyses of the Confidential Information in its evaluation of matters outside those areas designated by the Disclosing Party.

7. None of the Parties shall be liable in an action initiated by one against the other for indirect or consequential damages resulting from or arising out of this Agreement, including, without limitation, loss of profit or business interruptions, however, same may be caused.

8. The Confidential Information shall remain the property of the Disclosing Party, and the Disclosing Party may demand the return thereof at any time upon giving written notice to the Receiving Party. Within 30 calendar days of receipt of such notice, the Receiving Party shall, save to the extent required by applicable law or by a governmental order, decree, regulation or rule or by any competent judicial, governmental, supervisory or regulatory body or in accordance with internal policies to retain the same, return all of the original Confidential Information and shall, to the extent technically practicable, destroy all copies and reproductions and extracts thereof (both written and electronic) in its possession and shall use all reasonable endeavours to procure the destruction of all copies of the Confidential Information or extracts thereof in the possession of persons to whom it was disclosed pursuant to Clauses 4 and 5 hereof.

9. The Disclosing Party hereby represents

6. Принимающая Сторона и ее Аффилированные Компании, если таковые имеются, используют или дают разрешение на использование Конфиденциальной информации, раскрытой согласно вышеуказанным пунктам 4 и 5, только для целей, указанных в настоящем Соглашении, при условии, однако, что Принимающая Сторона может применить свой собственный анализ Конфиденциальной информации при оценке тех особенностей вопросов, которые выходят за рамки, обозначенные Передающей Стороной.

7. Ни одна из Сторон не несет ответственности за действия, инициированные одной Стороной против другой по поводу прямого или косвенного ущерба, возникшего из настоящего Соглашения, включая, но, не ограничиваясь, потерей прибыли или приостановлением деятельности, которые могут возникнуть.

8. Конфиденциальная информация остается собственностью Передающей Стороны, и Передающая Сторона может потребовать ее возврата в любое время после письменного уведомления об этом Принимающей Стороны. В течение 30 календарных дней с момента получения такого уведомления Принимающая Сторона за исключением тех случаев, предусмотренных применимым законодательством или приказом, указом, постановлением или директивой правительства, или предусмотренных каким-либо компетентным судебным, правительственным, надзорным или контрольным органом согласно внутренним политикам в этой области, возвращает всю Конфиденциальную информацию, а также, при наличии технической возможности, уничтожает все копии и выдержки из нее (как в письменном, так и в электронном виде), находящиеся в ее владении, и прилагает все разумные усилия для того, чтобы гарантировать уничтожение всех копий Конфиденциальной информации или выдержек из нее, находящихся во владении тех лиц, которым Конфиденциальная информация была передана в соответствии с пунктами 4 и 5 настоящего Соглашения.

9. Настоящим Передающая Сторона заявляет

and warrants that it has the right and authority to disclose the Confidential Information pursuant to this Agreement. Save for any representations or warranties made in the definitive financing documents, the Disclosing Party makes no representations or warranties, express or implied, as to the quality, accuracy and completeness of the Confidential Information disclosed hereunder, and the Receiving Party expressly acknowledges the inherent risk thereof. The Disclosing Party, its Affiliated Companies, and their respective officers, directors and employees shall have no liability whatsoever with respect to the use of or reliance upon the Confidential Information by the Receiving Party or its Affiliated Companies.

10. The obligations in this Agreement of each Party are continuing and shall survive the termination of purchase procedure, any discussion or negotiation between the Parties, provided that a Receiving Party shall not continue to assume or be bound by any obligations of confidentiality upon the earliest of:

(a) 12 months after it has returned all Confidential Information supplied to it by or on behalf of the Disclosing Party and has destroyed or permanently erased all copies of such Confidential Information (other than any such Confidential Information disclosed pursuant to Clause 3 above or which, pursuant to Clause 8 above, is not required to be returned;

(b) 24 months after the date of this letter.

11. The Parties acknowledge to and agree with each other that any one Party may be irreparably harmed by the breach of the terms of this Agreement and damages may not be an adequate remedy; each Party may be granted an injunction or specific performance for any actual or threatened breach by

и гарантирует то, что она имеет право и полномочия на раскрытие Конфиденциальной информации в соответствии с настоящим Соглашением. За исключением каких-либо заявлений или гарантий, изложенных в определяющих финансовых документах, Передающая Сторона не гарантирует, явно или подразумевая, качество, точность и полноту Конфиденциальной информации, раскрытой по условиям настоящего Соглашения, и Принимающая Сторона ясно осознает неотъемлемый при этом риск. Передающая Сторона, ее Афффилированные Компании и соответствующие должностные лица, директора и сотрудники не несут никакой ответственности относительно использования или уверенности в использовании Конфиденциальной информации Принимающей Стороной или ее Афффилированными Компаниями.

10. Обязательства в данном Соглашении продолжают и остаются в силе после окончания процедуры закупки, какого-либо обсуждения или переговоров между Сторонами, при условии, что Принимающая Сторона не может продолжать брать на себя или быть связана никакими обязательствами конфиденциальности при наступлении раннего из следующего:

(a) по истечении 12 месяцев после того, как была возвращена вся Конфиденциальная Информация, предоставленная от имени Передающей Стороны и уничтожены либо бесследно стерты все копии такой конфиденциальной информации (за исключением такой Конфиденциальной информации, которая была раскрыта в порядке, предусмотренном вышеуказанным пунктом 3, или в соответствии с пунктом 8), не возвращаются;

(b) по истечении 24 месяцев с момента получения данного письма.

11. Стороны признают и соглашаются, что любая из Сторон может понести невозместимый ущерб в результате нарушения условий данного Соглашения, и ущерб не может быть надлежаще компенсирован; каждой из Сторон может быть предоставлено право на применение

the other Party of this Agreement.

12. This Agreement shall be governed by the legislation of the Republic of Kazakhstan.

13. No amendments or modifications to this Agreement shall be valid except if the same are in writing and signed by a duly authorized representative of each of the Parties hereto.

14. This Agreement is executed in two languages – Russian and English having equal legal force.

IN WITNESS WHEREOF, the duly authorized representatives of the Parties have caused this Agreement to be executed (entered into force) on the date of its signing.

INSURER

Authorized representative
Insured
Beineu-Shymkent Gas Pipeline LLP/

Position /
Должность

Full name / Ф.И.О.

запретительных норм или затребование реального исполнения обязательств за любое фактическое или потенциальное нарушение данного Соглашения другой Стороной.

12. Настоящее Соглашение регулируется в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

13. Никакие изменения и дополнения к настоящему Соглашению не имеют законной силы, если только не отражены в письменной форме и не подписаны уполномоченными представителями Сторон.

14. Настоящее Соглашение составлено на русском и английском языке, имеющих одинаковую юридическую силу.

В ПОДТВЕРЖДЕНИЕ
ВЫШЕИЗЛОЖЕННОГО, уполномоченные представители Сторон заключили настоящее Соглашение, которое вступает в силу даты подписания.

СТРАХОВЩИК

Уполномоченный представитель
Страхователь
ТОО «Газопровод Бейнеу-Шымкент»

Position /
Должность

Full name / Ф.И.О.
